

**INVESTIGATING TRANSLANGUAGING PRACTICES IN
ENGLISH FOR CRITICAL THINKING COURSE OF STAHN
MPU KUTURAN SINGARAJA**

THESIS

Presented to

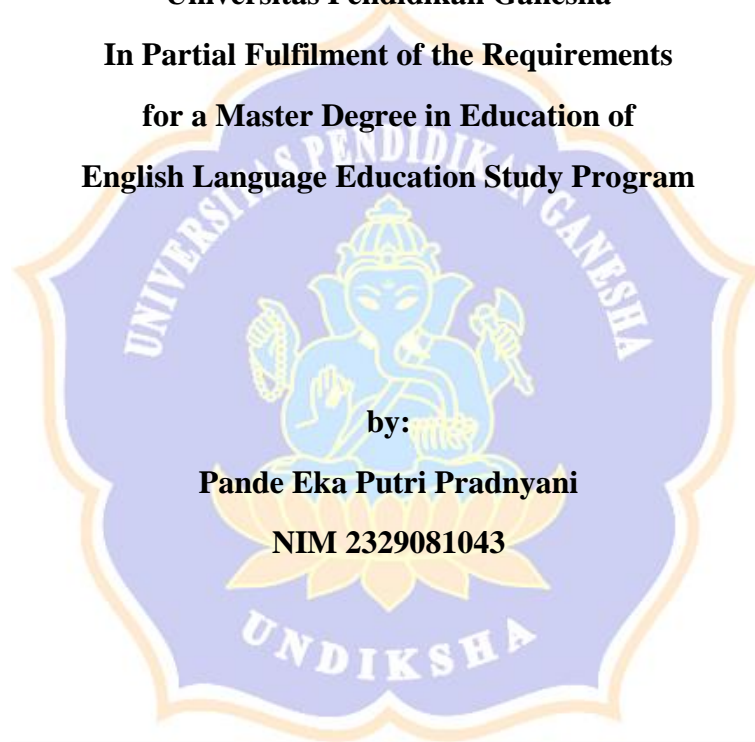
Universitas Pendidikan Ganesha

**In Partial Fulfilment of the Requirements
for a Master Degree in Education of
English Language Education Study Program**

by:

Pande Eka Putri Pradnyani

NIM 2329081043



**UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA
POST GRADUATE PROGRAM
ENGLISH LANGUAGE EDUCATION**

2025

LEMBAR PERSETUJUAN PEMBIMBING

Tesis oleh Pande Eka Putri Pradnyani ini telah diperiksa dan disetujui untuk mengikuti Ujian Tesis.

Singaraja, 8 Juli 2025
Pembimbing I



Prof. Dr. Ni Made Ratminingsih, M.A.
NIP. 196609081991022002

Pembimbing II



Prof. Dr. I G A Lokita Purnamika Utami, S.Pd., M.Pd.
NIP. 198304022006042001



This thesis by Pande Eka Putri Pradnyani has been successfully defended in front of the Board of Examiners and accepted as partial fulfillment of the requirements for the degree of Master in English Education, Postgraduate Study Program, Universitas Pendidikan Ganesha.

Singaraja,

By
Board of Examiners:



Chairman (Prof. Luh Putu Artini, M.A., Ph.D.)
NIP 196407141988102001



Member (Prof. Dr. Ni Nyoman Padmadewi, M.A.)
NIP 196202021988032001



Member (I Putu Indra Kusuma, M.Pd., Ph.D.)
NIP 198701172014041001



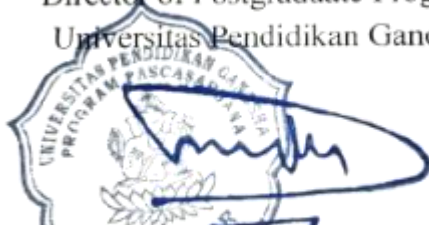
Member (Prof. Dr. Ni Made Ratminingsih, M.A.)
NIP 196609081991022002



Member (Prof. Dr. I G A Lokita Purnamika
Utami, S.Pd., M.Pd.)
NIP. 198304022006042001



Acknowledged by
Director of Postgraduate Program,
Universitas Pendidikan Ganesha



Prof. Dr. Ni Nyoman Jampel, M.Pd.
NIP 195910101986031003

STATEMENT LETTER

I hereby declare that this post-graduate thesis in education is written as the partial requirement for the degree of master in Education in my work. All the information in this thesis was derived from the work of others and was cited by citing the source authors' names according to the academic norms, rules, and ethics.

Suppose it is discovered in the future that a portion of the whole thesis is not my original work or that there is a case of plagiarism. In that case, I will willingly accept the consequences of my academic title withdrawal and other sanctions as postulated by Indonesian National Law.

Singaraja, July 8, 2025

Statement by,



Pande Eka Putri Pradnyani

ACKNOWLEDGEMENT

First, the researcher would like to express the highest gratitude to the Almighty God, Ida Sang Hyang Widhi, for His blessing, guidance, and mercy, enabling the thesis titled “**Investigating Translanguaging Practices in English for Critical Thinking Course of STAHN Mpu Kuturan Singaraja**” to be accomplished.

This thesis is intended to meet one of the requirements for being awarded a Master of Education in English Language Education from the Postgraduate Program at Universitas Pendidikan Ganesha.

The researcher also wishes to express gratitude and appreciation to several individuals who offered support, assistance, time, guidance, motivation, and suggestions during the completion of this study. The researcher would like to extend sincere appreciation to:

1. First and foremost, I would like to express my deepest gratitude to my first supervisor, Prof. Dr. Ni Made Ratminingsih, M.A. As the first supervisor, Prof. Ratmi kindly guided me in conducting my research in a structured manner. She taught me about resilience, hard work, and self-discipline, which have shaped me into a better person. She also shared ideas, inspiration, and advice to assist the researcher in completing this study. Thank you for your kindness and unwavering support, which allowed the researcher to discover many meaningful experiences.
2. I am also sincerely grateful to my second supervisor, Prof. Dr. I G A Lokita Purnamika Utami, S.Pd., M.Pd. Prof. Lokita provided me with valuable insights for my research and supported me tirelessly throughout the process. She taught me to be critical and precise in my writing. Your thoughtful suggestions and kind encouragement meant a great deal to me.
3. I would like to thank my first examiner, Prof. Dr. Ni Nyoman Padmadewi, M.A. Thank you for taking the time to read and evaluate my research. Your thoughtful comments helped me to refine this thesis, and I felt more motivated after reading your suggestions.
4. To my second examiner, I Putu Indra Kusuma, M.Pd., Ph.D., thank you for taking the time to evaluate my research and for providing constructive

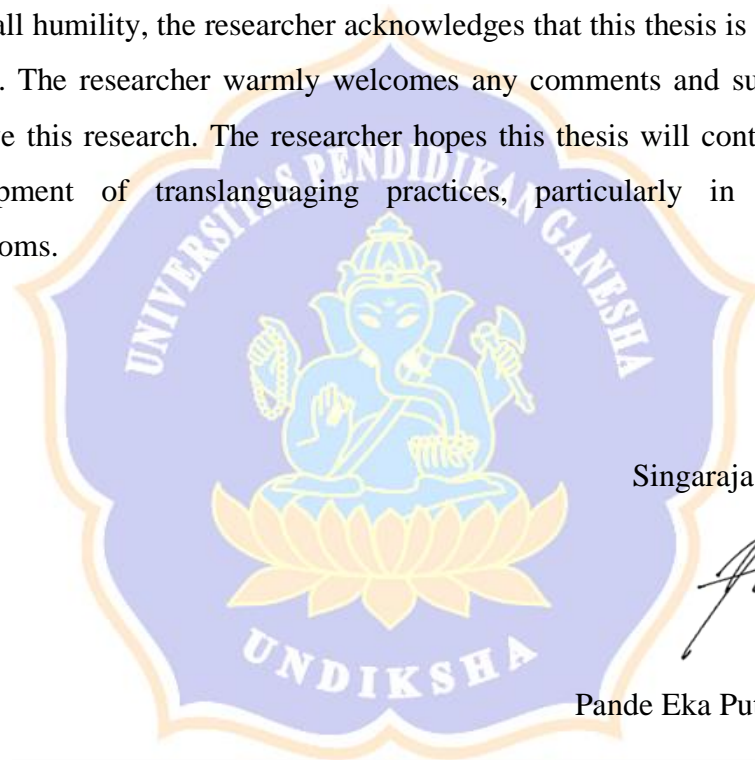
feedback. I am grateful as I have learned how to write more critically by following your suggestions.

5. Thank you to my academic supervisor, Prof. Dr. Ni Luh Putu Sri Adnyani, S.Pd., M.Hum., for providing such valuable guidance during my master's degree and supporting me in completing my studies.
6. I am sincerely grateful to STAHN Mpu Kuturan Singaraja for allowing me to conduct the research in English for the Critical Thinking Class. Especially to Kadek Wiramarta, M.Pd., the lecturer of the English for Critical Thinking Class, for permitting me to observe the class and conduct interviews regarding translanguaging practices. I also wish to thank all 20 students of the English for Critical Thinking Class for assisting me in answering the questionnaire and for allowing me to observe your learning in the classroom. Thank you to both the lecturer and the students for their participation, which is included in this thesis.
7. To my study program coordinator and all respected lecturers of English Language Education, Postgraduate program. Thank you for teaching me meaningful lessons in academic terms and valuable life lessons. Thank you for the warmth and encouragement to complete my studies.
8. Many thanks to all staff of the Postgraduate Programme at Undiksha. I appreciate your support in helping me prepare for the administration process of my thesis. Without your assistance, it would have been impossible to achieve this.
9. I wish to express my gratitude to my beloved parents: I Putu Eka Suprayadnya and Ni Luh Satyani. Thank you for your unconditional love, endless prayers, and constant support. You are my motivation to complete my studies. Thank you for allowing me to achieve my dreams and for supporting me in any circumstance.
10. To my wonderful siblings: Pande Dwi Intan Gayatri, Pande Tri Kalinda Prisha, and Pande Catur Giandra Putra Pradnyana, thank you for always being there to lift my spirits and encourage me throughout this journey.
11. To my friends, I am immensely grateful to have you all: my dear classmates of IKI Class, Grup Rahayu, my friends in the postgraduate programme, my

fellow friends from GenRe Buleleng, GenRe Bali, and other organisations, my best friends I used to talk to whenever things get tough, and those who always sincerely help me to finish my studies.

12. And last but not least, to the person who stays by my side from the beginning until the end of my thesis journey, I Made Satria Dharma Wibawa. Thank you for supporting me endlessly and taking care of me. Thank you for helping me collect data for my research and being there whenever I work on my revision. I am grateful to have you as my safe space and my support system.

In all humility, the researcher acknowledges that this thesis is still far from perfect. The researcher warmly welcomes any comments and suggestions to improve this research. The researcher hopes this thesis will contribute to the development of translanguaging practices, particularly in multilingual classrooms.



Singaraja, 8 July 2025

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Pande', written over a white background.

Pande Eka Putri Pradnyani

TABLE OF CONTENTS

COVER PAGE	i
ABSTRACT	vii
ACKNOWLEDGEMENT	ix
TABLE OF CONTENTS	xii
LIST OF TABLES	xv
LIST OF FIGURES	xvi
LIST OF APPENDIX	xvii
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1 Research Background.....	1
1.2 Problem Identification.....	7
1.3 Research Limitation.....	9
1.4 Research Questions.....	9
1.5 Research Objectives	10
1.6 Research Significances.....	11
1.6.1 Theoretical Significance.....	11
1.6.2 Practical Significance.....	12
1.7 Definition of Key Terms.....	12
1.7.1 Conceptual Definitions.....	12
1.7.2 Operational Definitions	14
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	17
2.1 Theoretical Review	17
2.1.1 The Notion of Translanguaging.....	17
2.1.2 Types of Translanguaging	19
2.1.3 Translanguaging Functions in Classroom.....	22

2.1.5 Students' Perceptions Towards Translanguaging	26
2.1.6 Learning Phases in Classroom Activities.....	29
2.1.7 Learning Achievements	31
2.2 Empirical Review	31
2.3 Conceptual Framework.....	41
2.4 Research Hypotheses	42
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY.....	43
3.1 Research Design.....	43
3.2 Research Setting.....	45
3.3 Research Subjects.....	46
3.4 Research Variables.....	48
3.5 Research Procedures	49
3.6 Technique of Collecting Data	51
3.7 Research Instruments	55
3.8 Instruments Validation.....	56
3.9 Technique of Data Analysis	58
CHAPTER IV FINDING AND DISCUSSION.....	62
4.1 Findings.....	62
4.1.1 The Use of Translanguaging in English for Critical Thinking Course at STAHN Mpu Kuturan Singaraja.....	62
4.1.2 Types and Functions of Translanguaging Used by the Lecturer in STAHN Mpu Kuturan Singaraja.....	65
4.1.3 Challenges Encountered by the Lecturer in Implementing Translanguaging in STAHN Mpu Kuturan Singaraja.....	85
4.1.4 Students' Perceptions Towards Translanguaging Implementation in STAHN Mpu Kuturan Singaraja.....	103

4.1.5 The Correlation Between Students' Perceptions Toward Translanguaging and Learning Achievements.....	117
4.2 Discussions.....	122
4.3 Implications of Study.....	131
CHAPTER V CLOSURE	132
5.1 Conclusion.....	132
5.2 Suggestion	133
REFERENCES	135
APPENDICES	146



LIST OF TABLES

Table 3. 1 The Method of Data Collection.....	52
Table 3. 2 Category for Students' Responses	60
Table 3. 3 Cohen's Guideline for Interpreting the Results of the Correlation Coefficient.....	61
Table 4. 1 The Use of Translanguaging in Terms of the Types, Frequency, and Language Use.....	63
Table 4. 2. Types, Functions, and Examples of Language Expressions Used in Pre-Activity.....	65
Table 4. 3 Types, Functions, and Examples of Language Expressions Used in Main Activity.....	71
Table 4. 4 Types, Functions, and Examples of Language Expressions Used in Post-Activity.....	80
Table 4.5 Interview Result Regarding Challenges in Translanguaging Implementation	85
Table 4. 6 Theoretical Criteria.....	103
Table 4. 7 Students' Responses towards Translanguaging	104
Table 4. 8 Students' Perceptions Toward Translanguaging	106
Table 4. 9 Students' Perceptions Toward Translanguaging.....	110
Table 4.10 Students' Perceptions Toward Translanguaging Viewed From Cognitive Engagement.....	114
Table 4. 11 Result of the Normality Test	118
Table 4. 12 Result of Linearity Test.....	119
Table 4. 13 Result of Pearson Product Moment Correlation.....	121

LIST OF FIGURES

Figure 2.1 Conceptual Framework of the Research	4
Figure 3.1 Chart of Mixed Method Research	28
Figure 4.1 Frequency of Translanguaging Used by the Lecturer.....	47
Figure 4.2 Scatter Plot.....	121



LIST OF APPENDIX

Appendix 1. Validity and Reliability Tests of Instruments.....	133
Appendix 2. Transcript of Observations.....	176
Appendix 3. Transcript of Interview.....	232
Appendix 4. Questionnaire Data of Students' Perceptions.....	244
Appendix 5. Interpretation of Responses from the Questionnaire.....	245
Appendix 6. Documentation.....	250

